



GAMAGORI



発行: 協働まちづくり課 (TEL 0533-66-1179)
 Publisher: Kyodomachidukurika

QRコードからもウェブサイト上で読むことができます。
 Using QR code, you'll be able to read CITY BULLETIN
 GAMAGORI on Website.

あき 秋のクリーンアップキャンペーンに30人の在住フィリピン人の方も
 たけしませいそう さんか 竹島清掃に参加しました。自分たちが住む街をきれいにしたいと
 おも きも 思う気持ちはみんな一緒ですね。

Thirty Philippine residents participated in cleaning
 Takeshima on Autumn Cleanup Campaign. Everybody wants to
 keep the town where they live clean.



市民総ぐるみ防災訓練

Disaster drill for citizens as a whole

問い合わせ先 CONTACT
 防災課 Bosaika
 TEL 0533-66-1208

【とき】11月10日(日) 午前9時～ 【ところ】竹島ふ頭

【内容】シェイクアウト訓練／災害想定訓練(自主防災会、消防団、自衛隊、海上保安署、警察などの防災機関が
 それぞれの特徴を生かした訓練を実施)／展示・体験・相談コーナー(地震体験車、会場上空のドローン飛行、
 カレーライスの炊き出しや防災食の配布など)

【Date】November 10 Sunday at 9:00,am. 【Place】 Takeshima wharf

【Details】General drill／Drill on the supposition of disaster (Disaster prevention agencies such as Autonomous disaster
 prevention unit, Fire-fighting team, the Japan Self-Defense Forces, Coast Guard Station, the police, etc.
 will hold drill bringing out the best in hallmark.)／Exhibition・Experience・Consultation section (Earthquake experience vehicle,
 drone flying over the venue, distribution of curry and rice, distribution of emergency provisions, etc.)

令和元年度成人式

Reiwa 1 fiscal year Coming-of age ceremony

問い合わせ先 CONTACT
 生涯学習課 Shogaigakushuka
 TEL 0533-66-1167

【とき】令和2年1月12日(日) 午後1時30分～ 【ところ】市民会館大ホール

【対象】平成11年4月2日～12年4月1日生まれの方

※11月1日現在、蒲郡市に住民票がある新成人の方に、12月上旬に案内はがきを送付します。

転出などで蒲郡市に住民票がない新成人の方は、生涯学習課に連絡してください。

【Date】Reiwa 2 year, January 12 Sunday at 1:30,pm. 【Place】Shiminkaikan, Large hall

【Object】Persons born from Heisei 11 year, April 2 until Heisei 12 year, April 1

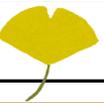
※In the beginning of Dec., Invitation post card will be sent to New-adults
 who have a certificate of residence in Gamagori on Nov.1.

As for New-adult who does not have a certificate of residence in Gamagori due to move-out, etc.,
 please contact Shogaigakushuka.





11月の各施設休館日 Closure of facilities in November



としょかん 図書館	11日(月)・18日(月) 25日(月)・29日(金)	しみんかいかん 市民会館	5日(火)・12日(火) 19日(火)・26日(火)
はくぶつかん 博物館	11日(月)・18日(月) 19日(火)・25日(月)	たけしますいぞくかん 竹島水族館	5日(火)・12日(火) 19日(火)・26日(火)
		ユトリーナ蒲郡 ユトリーナ蒲郡	5日(火)・11日(月)～19日(火) 25日(月)
いのちうみ 生命の海 かがくかん 科学館	5日(火)・12日(火) 19日(火)・26日(火)	うみべぶんがく 海辺の文学 きねんかん 記念館	5日(火)・12日(火) 19日(火)・26日(火)

Library	11, Mon.・18, Mon. 25, Mon.・29, Fri.	Community Center Shimin kaikan	5, Tue.・12, Tue. 19, Tue.・26, Tue.
Museum	11, Mon.・18, Mon. 19, Tue.・25, Mon.	Takeshima Aquarium	5, Tue.・12, Tue. 19, Tue.・26, Tue.
		Yutorina Gamagori	5, Tue.・11, Mon.～19, Tue. 25, Mon.
Science Museum Inochino umi kagakukan	5, Tue.・12, Tue. 19, Tue.・26, Tue.	Literature Memorial Hall Umibeno bungaku kinenkan	5, Tue.・12, Tue. 19, Tue.・26, Tue.

11月の納期限 Deadline of tax payment in October		納期を守って、滞納のないように努めましょう。 Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.	
税目	期限	Tax items	Deadline
個人事業税 2期分(県税)	12月2日(月)	Individual enterprise tax for 2nd term 【Prefectural tax】	December, 2, Monday
国民健康保険税 5期分	12月2日(月)	National Health Insurance tax for 5th term	December, 2, Monday
後期高齢者医療保険料 5期分	12月2日(月)	Medical care insurance tax for the latter elders for 5th term	December, 2, Monday

自治会に加入しましょう！
Let's join in Jichikai, Residents' association !

問い合わせ先 CONTACT
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 0533-66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。



まずは近所の人などに聞いてみましょう！

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first !

Information

放置自転車などを整理・移動します

Abandoned bicycles, etc. will be put away and transferred.

問い合わせ先 CONTACT

都市計画課 Toshikeikakuka

TEL 0533-66-1141

公共駐輪場に放置されている自転車、原動機付自転車を整理・移動します。

放置している方は、速やかに回収してください。

【とき】11月中旬～12月 【ところ】公共駐輪場(16カ所)

【整理方法】公共駐輪場に置かれている自転車などに調査札を取り付けます。2週間経過後に札が付いている場合、保管場所へ移動します。

【移動後の処置】所有者が判明した場合は引き取り通知を送付します。その後6カ月間保管し、引き取りのない場合は処分します。

※盗難自転車が発見されることがあります。自転車防犯登録は必ず行いましょう。

Bicycles and motored bicycles abandoned in public bicycle parking area will be put away and transferred.

If you have an abandoned bicycle, please collect it at your earliest convenience.

【Period】From the middle of November until December 【Place】Public bicycle parking area (16 locations)

【How to put away】We'll put an inquiry tag on a bicycle left on public parking area.

We'll move it in a storage if the tag remains after two weeks.

【Disposition after moving out】When an owner is confirmed, we'll send a notification of collection to him/her.

We'll keep the object for six months. If the owner does not collect it, we'll dispose of it.

※ Stolen bicycles sometimes have been detected. Please complete bicycle security registration.



可燃ごみ・粗大ごみ・草木持ち込み自粛のお願い

Request for restraint in taking Combustible/Oversized trash・Tree and plants

問い合わせ先 CONTACT

環境清掃課 Kankyoseisoka

TEL 0533-57-4100

ごみ焼却炉・粗大ごみ破碎設備の定期修理のため、クリーンセンターへの可燃ごみ・粗大ごみの持ち込み、一色処分場への草木の持ち込みの自粛をお願いします。 【とき】11月11日(月)～24日(日)

Due to periodic repair of waste incinerator and oversized trash-crushing equipment, please refrain from taking combustible trash and oversized trash in Clean Center and taking tree and plants in Isshiki disposal plant.

【Period】From November 11 Monday until November 24 Sunday

ゴミの減量をしましょう

Let's reduce trash!

問い合わせ先 CONTACT

環境清掃課 Kankyoseisoka

TEL 0533-57-4100

プラスチックごみの分別がわからなくて、燃えるごみに捨てていませんか？ 実際は燃やすごみの2割がプラスチックで、リサイクルできます。ただし、プラスチックであれば何でもリサイクルできるわけではありません。

- ①大きさが30センチ以内で、素材はプラスチックだけ？
- ②プラマークはある？
- ③きれいに洗ってある？



すべて当てはまるものはプラごみです。透明、または半透明の袋に入れて、資源ステーションの黄色の網袋へ。

汚れが落ちればリサイクルできるし、ベタベタするものや汚れが取れないものは燃やすごみになります。

As you don't know how to separate plastic waste, don't you take it out as combustible trash? Actually 20 percent of combustible trash is plastic, which can be recycled. However, all plastic can't always be recycled.

- ①Should trash be smaller than 30 cm?
Is plastic material only available?
- ②Does it accompany "Plastic mark"?
- ③Is it washed and clean?



What comes under conditions on the left will be plastic trash. Put it in a transparent or semitransparent bag and take it out into yellow net at recycle station.

Removed stain, plastic will be recycled. If it's sticky and stain remains, it'll be combustible trash.

Information

市営住宅入居者募集

Public housing for rent

問い合わせ先 CONTACT
 建築住宅課 Kenchikujyutakuka
 TEL 0533-66-1132

【受付期間】11月18日(月)～22日(金)※申し込みは1世帯1住宅。郵送・電話による申し込みは不可

《公開抽選》【と き】11月26日(火)午前9時30分～ 【ところ】市役所304会議室 【入居指定日】12月26日(木)

【申込資格 (申込日において次の全ての要件に該当している方)】

- 同居する親族または婚約者がいる※①③は単身入居可 ・世帯収入が収入基準に適合している
- 持ち家がない ・市町村民税を滞納していない ・入居世帯員が暴力団員でない

	名称	所在地	戸数	間取	建設年度	家賃	駐車場
①	大塚住宅 (高齢者世帯向)	大塚町大門10-3	1	2DK	1974年	12,600～24,800円	なし
②	丸山住宅	大塚町丸山 60	2	3DK	1997年	21,000～41,200円	1台
③	丸山住宅 (シルバーハウジング)		2	2DK		18,900～37,100円	
④	白山住宅	豊岡町白山48-14	2	3DK	1994年	25,800～50,600円	

※④のみ先着順。

※①③ 65歳以上の単身世帯、65歳以上の高齢者夫婦世帯、65歳以上の親族からなる2人世帯(同居者はどちらも60歳以上)のいずれかが対象世帯です。

※③については蒲郡市内に1年以上居住している世帯が対象です。

【Application】From Nov.18 Mon. until Nov.22 Fri. ※One family will be able to apply for one apartment.

Application by postal mail and TEL isn't acceptable.

《Open lottery》【Date】Nov. 26, Tue. At 9:30 【Place】Meeting room 304 of Gamagori city office

【Designated date of move-in】Dec. 26 Thu.

【Qualification of application (Persons meeting all the following requisites on the date of application)】

- Have a family or a fiancé living together※① and ③ are available for living singly. ・Family income meets income standard.
- Not own a house. ・Not behind in payment of residential tax. ・Residents are not BORYOKUDAN IN.

	Name	Address	Number of apartment	Floor plan	Construction date	House of rent	Parking apace
①	Otsuka jutaku (For senior family)	Otsuka-cho, Daimon 10-3	1	2DK	1974year	12,600～24,800yen	No
②	Maruyama jutaku	Otsuka-cho, Maruyama 60	2	3DK	1997year	21,000～41,200yen	One
③	Maruyama jutake (Silver housing)		2	2DK		18,900～37,100yen	
④	Hakusan jutaku	Toyooka-cho, Hakusan, 48-14	2	3DK	1994year	25,800～50,600yen	

※Only ④ will be based on a first-come-first-served basis.

※ As for ①③, a single household who is older than 65 years, a married couple or two-persons-family whose members are older than 65 years (every inhabitant is older than 60 years) are objective.

※Regarding ③, household whose members have been in Gamagori more than 1 year is the object.

